

 **esperanza**<sup>®</sup>  
*creating space for your dreams*

**VOLCANO**  
FEKETE ÉTELPÁROLÓ  
**KÉZIKÖNYV**  
**EKG009**



# ÉTELPÁROLÓ

## MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

- Névleges feszültségtartomány: 220-240 V
- Névleges frekvencia: 50/60 Hz
- Teljesítményfogyasztás: Kapacitás: 7,5L (összesen)
- Időzítő: 0 - 60 perc
- Tápkábel: 0,75 M hosszú
- csúszásgátló gumilábak
- 3 db gőzölő tálka
- termékméret: 24 \*37cm
- Párolótál mérete: átmérő 19 cm, magasság 8,5 cm Rozsdamentes acél ház
- Nettó súly: 1,2 kg

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg a használati utasítást, beleértve a garanciát, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt. Ha ezt a készüléket más személyeknek adja át, kérjük, adja át a kezelési útmutatót is.

- A készüléket kizárólag magánhasználatra és a tervezett célra tervezték.
- Ne használja kültéren. Tartsa távol hőforrásoktól, közvetlen napfénytől, nedvességtől (soha ne merítse semmilyen folyadékba) és éles szélektől. Ne használja a készüléket nedves kézzel.
- Tisztításkor vagy elrakáskor kapcsolja ki a készüléket, és mindig húzza ki a dugót a konnektorból.
- (magát a dugót húzza ki, ne a vezetékét), ha a készüléket nem használja, és távolítsa el a csatlakoztatott tartozékokat.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül. Ha elhagyja a helyiséget, mindig kapcsolja ki a készüléket (off). Húzza ki a dugót a konnektorból.
- A készüléket és a hálózati vezetékét rendszeresen ellenőrizni kell, esetleges sérülések megléte miatt. Ha sérülést talál, a készüléket nem szabad használni.
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez. A veszélyeztetettség elkerülése érdekében a meghibásodott kábelt mindig csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk vagy szakképzett személy cserélje ki, azonos típusú kábellel.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Fordítson nagy figyelmet a következő "Különleges biztonsági utasításokra".
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, hogy minden csomagolást (műanyag zacskók, dobozok, polisztírol stb.) ne tároljuk számukra elérhető közelségben.

## FIGYELMEZTETÉS!

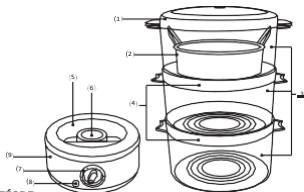
- Ne engedje, hogy kisgyermek a fóliával játszanak, mert fennáll a fulladás veszélye!
- Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is) használniuk, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel és/vagy elégtelen ismeretekkel és/vagy tapasztalattal rendelkeznek, kivéve, ha olyan személy felügyeli őket, aki felelős a biztonságukért, vagy kapott utasításokat a készülék használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket mindig felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játszanak az eszközzel.

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A KÉSZÜLÉKHEZ

- Húzza ki az ételpárolót, ha nem használja, és tisztítás előtt is.
- Rendkívül körültekintően kell eljárni, ha a készüléket forró étellel, vízzel vagy más forró folyadékkal mozgatja.
- Működés közben ne nyúljon a gőzölő fölé.
- Óvatosan emelje fel és vegye le a fedelet, hogy elkerülje az égési sérüléseket. Hagyja, hogy a víz a gőzölőbe csöpögjön.
- Ne érintse meg a forró felületeket. Mindig használjon edényfogót, amikor meleg ételt kezel.
- Ne helyezze kezét, arcát vagy más testrészét a készülék fölé, mert forró gőz képződik. Lassan emelje fel a fedelet. Az étel ellenőrzéséhez használjon hosszú nyelű eszközöket.
- Ne működtesse az ételpárolót gyúlékony és/vagy robbanásveszélyes gőzök jelenlétében.
- A készüléket mindig sima és egyenletes felületre helyezze.
- Ne használjon súroló hatású tisztítószerkeket, például krémes tisztítószerkeket, fényszereket stb. a termék burkolatának tisztításához.
- Eltávolíthatják az olyan grafikus információs szimbólumokat, mint például: mérlegek, jelek, figyelmeztető táblák stb.
- A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távirányítóval működtetni
- Ügyeljen arra, hogy a vízszint mindig Min és Max között legyen. Ez biztosítja a megfelelő főzési folyamatot.
- Ha az ételpárolót kevés vízzel üzemelteti (a Min. szint alatt), a készülék fűtőelemei túlmelegedhetnek, és a készülék károsodásához vezethet.
- A csapvízen kívül ne adjon a víztartályba sót, borsot, fűszereket, fűszernövényeket, bort vagy húslevest.
- A sót és a fűszereket csak a főzési folyamat befejezése után, az étel párolóból való kivétele után szabad hozzáadni az edényhez.

## DESCRIPTION OF THE DEVICE

- (1) Fedő
- (2) Edény rizs főzéshez
- (3) pároló edények
- (4) Levehető alsó gyűrűk
- (5) Víztartály
- (6) Gőz generátor
- (7) Időzítő bekapcsoló (60 perc)
- (8) Teljesítmény jelző
- (9) Alap egység



## AZ ÉTELPÁROLÓ ELŐKÉSZÍTÉSE ÜZEMELTETÉSRE

- Vegye ki a készüléket és minden tartozékát a csomagolásból.
- Mossa el az összes alkatrészt (az alapegység kivételével) mosogatószeres meleg vízben.
- Nedves ruhával törölje le a víztartály belsejét.
- Ne merítse az alapot vízbe.

## A GŐZÖLŐ MŰKÖDTETÉSE

1. Helyezze a készüléket stabil, egyenletes felületre, távol minden olyan tárgytól, amelyet a forró gőz károsíthat, például. falak vagy függő szerkezetek.
2. Öntsön vizet közvetlenül a víztartályba a MIN-MAX jelző által jelzett szintig (alacsonyabb, mint MAX, de több mint MIN).
3. Helyezzen élelmiszert a tálakba. Javasoljuk, hogy a legnagyobb darabokat a leghosszabb ideig tegye be

5. az alsó gőztálon elkészíteni.
  - a. A párolásra kész ételt meg kell tisztítani, és szabadon helyezni a gőztálak szitáiba úgy, hogy azok ne tömítsék el a légáramlást a gőztálak szitáiban.
  - b. A csapvízen kívül ne adjon a víztartályba sót, borsot, fűszereket, fűszernövényeket, bort vagy húslevest.
  6. Helyezze a tál(oka)t a víztartályra. A gőzölőben 1, 2 vagy 3 párolóedény használható a gőzben főzéshez használt ételek számától függően.
    - a. A gőzölő rizs főzésére használható. Tedd a rizst a rizses tálba, és öntsd bele a vizet
  7. a Főzési idő táblázatban megadott arányoknak megfelelően, majd helyezze a rizses tálát a gőzölőtálba.
    - a. A gőzölőt tojásfőzéshez is használhatjuk. Helyezze a tojásokat a megfelelő helyre
  8. gőztál.
  9. 5. Fedje le a gőzölőt fedéllel.
  10. 6. Dugja be a tápkábelt a konnektorba.
  11. 7. Állítsa be a kívánt időt az időzítő kapcsolójával és a Főzési idő táblázat szerint. A maximális időbeállítás 60 perc. Amint bekapcsolja a készüléket, a piros bekapcsolásjelző világít. Ne érintse meg a gőzölő edényeket, se a fedelet, se az edényekben lévő ételt, mert égési sérülést okozhat.
  12. 8. Amikor a beállított idő lejár, hallani fogja a hangjelzést. És ezután a gőzös kikapcsol. A tápellátás jelzőfénye kialszik, jelezve ezt.
  13. 9. A főzés korábbi befejezéséhez állítsa az időzítőt „0” állásba.
    - a. Főzés közben ne tegye a kezét a gőzölőbe. Az előrehaladás ellenőrzéséhez, vagy keverje meg a ételhez használjon hosszú nyelű konyhai edényt.
  14. 10. A munka befejezése után húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
  15. 11. A fogantyú segítségével távolítsa el a fedelet, majd vegye ki az összes edényt a víztartályból.
- A gőztálak eltávolításakor mindig használjon sütőkesztyűt.
  - A munka befejezése után ne hajoljon a gőzölő fölé, ha a fedél le van kapcsolva, ellenkező esetben égési sérüléseket szenvedhet.

## ALACSONY VÍZ KIJELZÉS ÉS VÍZ UTÁNTÖLTÉSE

Ha a víz a Min szint alá esik, a tápfeszültség jelző automatikusan kikapcsol, miközben az időzítő még visszaszámol. Után kell tölteni a vizet. Húzza ki az elektromos hálózatból, és óvatosan távolítsa el a gőztartályokat. Töltse fel a víztartályt csapvízzel csészék segítségével. MEGJEGYZÉS: Ha nem tölti fel időben a vizet, a gőzölő addig folytatja a főzést, amíg az időzítő vissza nem számol a „0” pozícióig. Ez túlmelegedést és a készülék károsodását okozza.

## HASZNOS TIPPEK A JOBB HATÁS ÉRDEKÉBEN

- Előfordulhat, hogy a felső gőztálba helyezett ételek elkészítéséhez több időre van szükség az alacsonyabb hőmérséklet miatt az alsó tálhoz képest.
- Javasoljuk, hogy az ételei hasonló méretűek legyenek. Ha az ételadagok eltérő méretűek, akkor rétegekben kell elhelyezni őket, kisebb darabokkal a tetejére.
- A gőztálakba helyezett termékeket nem szabad összenyomni. Hagyjon helyet az ételek között, hogy maximalizálja a gőzáramlást.
- Ha nagy mennyiségű ételt főz, a folyamat felénél vegye le a fedelet, és keverje meg vagy fordítsa meg az ételt egy hosszú nyelű konyhai edénnyel, védve a kezét a gőztől a sütőkesztyűvel.
- A sót és a fűszereket csak a főzési folyamat befejezése után, az étel párolóból való kivétele után szabad hozzáadni az edényhez. Ez megóvja a víztartályban lévő merülőmelegítőt a sérülésektől.
- Ne készítsen fagyasztott húst, fagyasztott baromfit vagy fagyasztott tenger gyümölcsseit a gőzölőben.
- A rizs főzésére szolgáló tál kiválóan alkalmas gyümölcsök, zöldségek, desszertek, rágcsálnivalók stb. elkészítéséhez.

## SÜTÉSI IDŐTÁBLÁZAT

A táblázatokban feltüntetett alábbi sütési idők az adag nagyságától, a párolóedényben való elrendezéstől, az étel frissességétől és egyéni preferenciáitól függően változhatnak. Miután megismerkedett ezzel a készülékkel, beállíthatja a főzési időt.

- **Tipp** zöldségekhez
- A zöld leveles zöldségeket a lehető legrövidebb ideig főzzük, mert hamar elveszítik színüket.
- A fagyasztott zöldségeket párolás előtt ne olvasszuk fel.

Zöldség	Típus	Súly/mennyiség	Főzési idő [perc]
Articsóka	friss	3 közepes méretű	45-50
Asparagus	friss/fagyasztott[zöld]	400g	13-15 / 16-18
Brokkoli	friss/fagyasztott	400g	16-18 / 15-18
Szeletelt sárgarépa	friss	400g	20-24
Karfiol	Friss/fagyasztott	400g	16-18/ 18-20
Spenót	Friss/fagyasztott	250g	8-10 / 18-20
Bab	Friss	400g	18-20
Borsó	Friss/fagyasztott [hámozott]	400g	10-12 / 15-18
Burgonya	Friss	400g	20-22

### Tipp

#### húshoz és baromfihoz

A gőzben történő főzés előnye, hogy az összes zsír kicsepeg a húsból. A sütési hőmérséklet nem túl magas, ezért válasszon puha, sovány húst, és vágja le a zsírt a húsról.

Termék	Típus	Súly/mennyiség	Főzési idő [perc]
Csirke	Filézett	400g (4 darab)	12--15
Sertés	Hátszín, sertésszelet	400g ( 4 darab)	15--25
Marha	Fartő, Hátszín steak	400g	15-25

**Tippek halhoz, és tenger gyümölcseihez:**

A fagyasztott hal kiolvastás nélkül is elkészíthető, ha a főzés előtt felporciózza, a főzési idő meghosszabbodik.

Főzés közben adjunk hozzá citromdarabokat, hogy erősítsük az étel aromáját.

Termék	Típus	Súly/mennyiség	Főzési idő [perc]
Rákfélék	friss	400g	15-20
Garnélarák	friss	400g	12--15
Kagylók	friss	400g	12--15
Homár[farok]	fagyasztott	800g (2 darab)	20-22
Halfilé	friss/fagyasztott	400g	12-14/14-18

**Tippek a rizshez**

Használja a rizses tálat. Öntsön fel megfelelő mennyiségű vizet a rizszel.

Termék	Típus	Mennyiség/vízmen- nyiség	Főzési idő [perc]
Rizs	white	200g / 300ml	35-40

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az időzítő tárcsa „0” állásban van, és a gőzölő ki van húzva a konnektorból.
- A gőzölőt csak akkor szabad tisztítani, ha az kihűlt.
- Vegye ki a gőztálat, öntse ki a vizet a víztartályból, és törölje le nedves ruhával.
- Mossa le a gőzölő összes alkatrészét (kivéve a fűtőegységet tartalmazó víztartályt) melegítsen vizet mosófolyadék hozzáadásával.
- Törölje szárazra az egyes elemeket.
- Ne használjon folyó vizet a víztartály (a fűtőelem háza) tisztításához. Továbbá ne merítse vízbe.
- Ne használjon erős tisztítószeret a fűtőegység burkolatának tisztításához. Eltávolíthatják a felületéről az információs jelöléseket, például mérlegeket, szimbólumokat, figyelmeztető táblákat stb.
- Vízkő eltávolítása a víztartályból:
- 2-3 hónapos folyamatos használat után vízkő gyűlhet össze a víztartály belsejében. Ez normális. A vízkő mennyisége a víz keménységétől függ. A vízkő rendszeres eltávolítása szükséges az állandó gőzmennyiség biztosítása és a gőzölő élettartamának meghosszabbítása érdekében.
- Töltsen fel a víztartályt fehér ecettel a MAX szintig. Várjon körülbelül fél órát, majd öntse ki az ecetet. Nedves ruhával törölje szárazra.
-

- Ne használjon vegyszereket a mésző vagy más vízkömentesítéshez szükséges termékek eltávolítására.

## **SZAVATOSSÁG**

1. Ezt a szavatosságot az Esperanza Sp.j. Poterek adja ki az alábbi címmel: ul. Poznanska 129/133, 05-850 Ozarów Mazowiecki, Telefon: 022-7213571 w.10 - a továbbiakban Esperanza.
2. Ez a garancia Önnek konkrét jogokat és jogorvoslatokat biztosít az Esperanza ellen. Kérem, gondosan olvassa át ezt a dokumentumot, hiszen azáltal, hogy követelést nyújt be jelen garancia alapján, úgy tekintjük, hogy megértette és elfogadta a feltételeiket.
3. Esperanza garantálja, hogy bármely Esperanza termék a mellékelt tartozékaival együtt, normál használat során anyag- és gyártási hibától mentes.
4. Amennyiben igényt támaszt a garanciára, Esperanza, lehetőség szerint, minden hibás terméket kijavít vagy újra cserél, vagy új gyárilag felújított alkatrészeket használ.
5. Juttassa vissza a hibás termékeket a blokkal, kereskedelmi számlával vagy bármely más vásárlási bizonylattal együtt a vásárlás helyére. Minden, az eredeti dobozban lévő tartozékát tartalmaznia kell. Esperanza jogosult visszautasítani a garanciát, ha bármilyen tartozék hiányzik.
6. Esperanza kötelezettséget vállal arra, hogy a bejelentéstől számított 14 naptári napon belül válaszol a panaszra az értékesítés helyén. Esperanza a lehető legrövidebb időn belül megjavítja a hibás terméket. Amennyiben külföldről kell behozni a javításhoz szükséges alkatrészeket, úgy ez az idő meghosszabbítható.
7. A hibás termék újra cserélése esetén Esperanza jogosult arra, hogy a régivel megegyező technikai paraméterrel rendelkező, új modellt adjon, ha a garanciális idő alatt a régi modellt új váltotta fel.
8. Jelen jótállás igénybevételével úgy veszik, hogy egyetértett azzal, hogy a javítás vagy (rendelkezésre állás esetén) csere, mely az itt leírt jótállási szolgáltatás keretében történik, az Ön egyetlen és kizárólagos jogorvoslata az Esperanzával szemben.

## KIVÉTELEK:

### A garancia nem terjed ki az alábbiakra:

1. Minden olyan termék, melyet nem az Esperanza gyártott
2. Minden olyan termék, melynek sérülése vagy hibás működése a következők egyikére vezethető vissza:
  - a rendeltetésszerű használattól eltérő bánásmód
  - átalakítás vagy belső beavatkozás vagy a terméken történt változtatás
  - nem Esperanza általi szerviz vagy javítás
  - helytelen tárolás, szállítás vagy csomagolás
  - a termék vagy szoftver helytelen telepítése
  - mechanikai, fizikai, kémiai stb. sérülések
3. Esperanza semmilyen esetben nem vonható felelősségre az Esperanza termékek más eszközökkel történő használatából adódó károsodásokért, üzletvesztésért, nyereség, adat vagy egyéb veszteségért.
4. Minden olyan termék, melynek eltávolították a garanciáját és más címkeit, és melyen durva használati nyomok látszanak.

Minden termékre 2 éves Esperanza gyártói garancia érvényes mindaddig, míg a terméket fogyasztó vásárolja (a fogyasztó olyan személy, aki a terméket nem szakmai vagy kereskedelmi tevékenység céljából vásárolja meg). Vállalati vásárlás esetén (szakmai vagy kereskedelmi tevékenységhez kapcsolódó célokra) a garancia a vásárlástól számított 1 év. Esperanza termékek az összes, EU-ban szükséges biztonsági tanúsítvánnyal rendelkeznek.

### A használt elektronikus termékek megsemmisítése

Az elektronikai hulladékok megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a használt elektromos eszközök nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal együtt. A használt készülékeket külön kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását, és csökkenteni lehessen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat. A csomagoláson feltüntetett, áthúzott szemetes jelölés emlékezteti Önt arra, hogy ezt a készüléket a kijelölt gyűjtő helyen kell leadni. Lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelő szolgáltatóval vagy a kereskedővel, a megfelelő megsemmisítés érdekében. Gyártó/Meghatalmazott képviselő

Termékmenedzser / Product Manager

